

# *via* medici

Bewerbungsvorlagen in Englisch

## **Eindruck hinterlassen**

Vorlagen für das perfekte  
Bewerbungsanschreiben

## **Die perfekte Stelle**

Mit unseren Bewerbungs-  
unterlagen zum Traumjob

## **Dein Lebenslauf**

Wie du deinen CV sinnvoll  
gliedern kannst

Infopaket

# Bewerbungs- vorlagen in Englisch



**Thieme**

# Infopaket Bewerbungsvorlagen in Englisch

## Übersicht

- Muster-Bewerbungsanschreiben für eine Famulatur
- Muster-Bewerbungsanschreiben für einen PJ-Platz
- Muster-Lebenslauf
- Glossar für Bewerbungsunterlagen



Foto: LosRobsos/Fotolia.com

## Muster-Bewerbungsanschreiben für eine Famulatur

Gesine Musterfrau  
Waldstraße 15  
65432 Musterdorf  
Germany  
phone: +123123  
e-mail: gesine.musterfrau@xy.de

Mrs. Dr. B. Winner  
[Address]

March 23, 20XX

Application for an observership/clinical elective in surgery

Dear Dr. Winner,

I am currently a 4th year medical student (fourth year of a six year program) from Musterdorf, Germany. During our medical studies we are required to complete several observerships/clinical electives at different hospitals. As your hospital was highly recommended by my mentor, Doctor XYZ, I would like to know if and under which conditions it would be possible to pursue such an observership/elective in the Department of Surgery at your hospital for 4 to 6 weeks.

I started my medical studies in 20XX at the University of Heidelberg and am now in my 8th semester, e.g. the second year of my clinical education. I have already completed an observership/elective in internal medicine in Germany in the Department of XY at XYZ hospital. At present, I am mainly studying internal medicine and surgery. I would like to apply the theoretical knowledge I have gained so far into practice at your hospital.

I am eager to learn the practical aspects of surgery and would be very happy if you could give me the opportunity to shadow/work in your surgical unit.

Yours sincerely,

Unterschrift

# Muster-Bewerbungsanschreiben für eine Famulatur (deutsche Übersetzung)

Gesine Musterfrau  
Waldstraße 15  
65432 Musterdorf  
Telefonnummer: +123123  
E-Mail: gesine.musterfrau@xy.de

Frau Dr. B. Winner  
[Adresse]

23. März 20XX

Bewerbung als Famulant in der Chirurgie

Sehr geehrte Frau Dr. Winner,

ich bin derzeit Medizinstudentin im 4. Jahr (viertes Jahr eines 6-jährigen Medizinstudiums in Deutschland). Während der Semesterferien unseres Medizinstudiums müssen wir mehrere Praktika an verschiedenen Krankenhäusern absolvieren. Da mir Ihr Krankenhaus von meinem Mentor, Dr. XYZ, wärmstens empfohlen wurde, würde ich gerne erfahren, ob und unter welchen Bedingungen es möglich ist, im [Monat/Jahr] ein 4-6-wöchiges Praktikum in der chirurgischen Abteilung zu absolvieren.

Ich habe im Jahr 20XX mein Medizinstudium an der Universität Heidelberg begonnen und bin jetzt im 8. Semester, also im 2. Jahr meiner klinischen Ausbildung. Im Moment studiere ich überwiegend die Fächer Innere und Chirurgie, sodass ich über die nötigen theoretischen Vorkenntnisse in der Chirurgie verfüge, die ich auf einer praktischen Ebene gerne erweitern würde. Zudem habe ich bereits eine Famulatur in der Inneren Medizin hier in Deutschland in der Abteilung XY der Klinik XYZ absolviert.

Es würde mich sehr freuen, wenn Sie eine Möglichkeit für mich sehen würden, in Ihrer Abteilung als Famulant mitzuwirken. Mich interessiert vor allem die praktische Seite der Chirurgie, daher würde ich gerne bei Operationen assistieren und zusehen.

Ich würde mich außerordentlich über Ihre Antwort und die Möglichkeit freuen, mich bei einem persönlichen Gespräch mit Ihnen vorstellen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

## Muster-Bewerbungsanschreiben für einen PJ-Platz

Gesine Musterfrau  
Waldstraße 15  
65432 Musterdorf  
Germany  
phone: +123123  
e-mail: gesine.musterfrau@xy.de

Mrs Dr. B. Winner  
(Address)

March 23, 20XX

Application for a four month elective in surgery

Dear Dr. Winner,

I am currently a 6th year medical student (sixth year of a six year program) from Musterdorf, Germany. During our last year of Medical School we have to fulfill three different rotations of four months each in surgery, internal medicine and a freely selected speciality. As your hospital was highly recommended by my mentor, Doctor XYZ, I would like to know if and under which conditions it would be possible to pursue such an elective in the Department of Surgery at your hospital for 4 months.

At the moment I am doing a rotation in gynecology and obstetrics and will be changing to internal medicine in three months. For the remaining part of these rotations, I would be pleased to spend my elective in surgery at your hospital, starting July 20XX.

I started my medical studies in 20XX at the University of Heidelberg and am now in the final year of medical school. Two years ago, I did a four-week observership/elective at hospital XYZ in XYZ. This was a very positive experience and it would be great to work in the US again. In addition to my studies, I often worked in internal medicine at the hospital XYZ in XYZ. Thus, I was able to gain a lot of experience in drawing blood, taking histories and doing physical examinations.

During a surgical elective in the United States, I would be especially interested in assisting at various surgical procedures, as I consider specializing in surgery after receiving my degree in medicine. I would be honored to receive a positive reply and to get the opportunity to introduce myself in a personal interview.

Yours sincerely,

Unterschrift

# Muster-Bewerbungsanschreiben für einen PJ-Platz (deutsche Übersetzung)

Gesine Musterfrau  
Waldstraße 15  
65432 Musterdorf

Frau Dr. B. Winner  
[Adresse]

23. März 20XX

Bewerbung für ein Tertial des Praktischen Jahres in der Chirurgie

Sehr geehrte Frau Dr. Winner,

ich bin Medizinstudentin im 6. Jahr (sechstes Jahr eines 6-jährigen Medizinstudiums) aus Musterdorf in Deutschland. Das letzte Studienjahr sieht drei Praxis-Tertiale im Krankenhaus vor, wovon eines in der Chirurgie, eines in der Inneren Medizin und eines in einem Fachgebiet unserer Wahl zu erfolgen hat. Da mir Ihre Klinik von meinem Mentor, Doktor XYZ, wärmstens empfohlen wurde, würde ich gerne erfahren, ob und unter welchen Bedingungen es möglich ist, im [Monat/Jahr] ein 4-monatiges Praktikum in der chirurgischen Abteilung zu absolvieren.

Zurzeit leiste ich ein Tertial in der Gynäkologie und Geburtshilfe ab und werde in drei Monaten in die Innere Medizin wechseln. Das dritte Tertial würde ich gerne an Ihrer Klinik ableisten und könnte im Juli 20XX damit beginnen.

Ich habe im Jahr 20XX mein Medizinstudium an der Universität Heidelberg begonnen und bin jetzt im 12. und damit letzten Semester meiner Ausbildung. Vor 2 Jahren habe ich bereits eine 4-wöchige Famulatur im Krankenhaus XYZ in XYZ absolviert. Meine Arbeit dort war für mich eine sehr positive Erfahrung, weswegen es für mich großartig wäre, wieder in den USA arbeiten zu können.

Während meines Studiums habe ich sehr häufig auf einer internistischen Station gearbeitet. Dadurch war ich in der Lage, viel Erfahrung zu sammeln was Blutabnahmen und Neuaufnahmen von Patienten sowie deren Erstuntersuchung angeht. Jetzt im Praktischen Jahr würde ich gerne vor allem bei Operationen assistieren, da ich mit dem Gedanken spiele, später die chirurgische Facharztausbildung zu machen.

Ich würde mich außerordentlich über Ihre Antwort und die Möglichkeit freuen, mich bei einem persönlichen Gespräch vorstellen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

# Muster-Lebenslauf / Curriculum vitae

Marcel Medici

Address

phone: +123123, e-mail: marcel.medici@xy.de

## Personal Profile

A motivated, adaptable and responsible medical student seeking an elective position in the Department of Surgery for 4 months.

## Objektive

To acquire in assisting at various surgical procedures, as I consider specializing in surgery after receiving my degree in medicine.

## Work experience and qualifications

20XX - 20XX Part-time work in the internal medicine unit, performing mostly nursing duties, Hubertus Klinik Bonn, Germany

20XX Seven-month clinical clerkship in ob/gyn at Kilimanjaro Hospital, Tanzania

20XX - 20XX Part-time work in the internal medicine unit, performing nursing duties, Hospital Mariaspital in Heidelberg, Germany

## Clinical experience / rotations / electives

Heidelberg University, Germany (internal medicine), Kantonspital Luzern, Switzerland (surgery), Johns Hopkins Hospital, Baltimore ,USA (ob/gyn)

## MD thesis / doctoral thesis

20XX Thesis topic: Surgical Procedures of Breast Cancer; Heidelberg University

## Education

20XX - 20XX Primary school Arztberg 20XX - 20XX secondary school, Arztberg

20XX - 20XX Heidelberg University, Medicine

20XX - 20XX Stanford Medical School USA, medical exchange student

20XX - 20XX Heidelberg University, Medicine

## Skills

English: fluent

French: fluent

Italian: basic level

## Extracurricular activities

- Member of the student press editorial team since 20XX
- Head of administration for the regional tennis club since 20XX

## References

- Prof. XY, Heidelberg University, Phone: +0049-123123, e-mail: prof-xy@xy.de
- Prof. XY, Johns Hopkins Hospital, Phone: +0049-123123, e-mail: prof-xy@xy.de

## Glossar für Bewerbungsunterlagen Englisch

Famulatur	observership, je nach Regelung auch elective
Praktisches Jahr	clinical elective/clerkship (4th year medical school)
Facharztweiterbildung	residency, specializing in ...
Extrawache /Arbeit im Pflegedienst	working in (e.g. internal medicine)/work assisting in nursing duties
Klinische Semester	clinical semester / 3rd year medical school
Doktorarbeit	MD thesis, doctoral thesis
Doktorvater	mentor, supervisor
Physikum	Preclinical Examination
1. und 2. Staatsexamen	Medical Boards Step 1 and 2
Leistungskurs (in der Schule)	advanced placement courses
Approbation	License to practice medicine
Auslandsaufenthalt	<i>keine direkte Übersetzung möglich</i> – semester abroad, year abroad
Referenz	reference
Zeugnis	academic transcript
Innere Medizin	internal medicine
Chirurgie	surgery
Sprachkurse	language courses
Praktikum	– internship (Vorsicht! Ein internship im amerikanischen English wird als eine Residency oder Art AIP verstanden) – practical work